



# JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

LANGUAGE ACCESS PLAN  
IMPLEMENTATION TASK FORCE

[www.courts.ca.gov/LAP.htm](http://www.courts.ca.gov/LAP.htm)  
[LAP@jud.ca.gov](mailto:LAP@jud.ca.gov)

## Temario de la reunión abierta del Grupo de Trabajo de Implementación del Plan de Acceso Lingüístico

**Abierto al público a menos que se indique "cerrado".**

**Grabaremos la parte abierta de esta reunión**

Difundiremos en vivo el audio de la reunión con subtítulos (en inglés y español) en la página web de acceso lingüístico: [www.courts.ca.gov/languageaccess.htm](http://www.courts.ca.gov/languageaccess.htm)

**Fecha:** 27 de enero de 2016  
**Hora:** 11 de la mañana a 4 de la tarde

**Ubicación:** Ronald M. George State Office Complex  
William C. Vickrey Judicial Council Conference Center  
Malcolm M. Lucas Board Room, 3er piso  
455 Golden Gate Avenue, San Francisco, California 94102

**Núm. de acceso para el público:** 1-877-820-7831 – Código de acceso: 6949075 (solo para escuchar)

Los materiales correspondientes a las sesiones abiertas de la reunión se publicarán en la página web del cuerpo asesor en el sitio web de las cortes de California por lo menos tres días laborales antes de la reunión.

Hemos numerado los puntos del temario solo para fines de identificación, y no necesariamente serán considerados en el orden o los horarios señalados.

---

### I. Reunión abierta (Reglas de las Cortes de California, regla 10.75 (c)(1))

---

**11:00 a.m.** Apertura de la reunión y pasar lista de asistencia

**11:05 a.m.** Aprobación de actas

Aprobar las actas de la reunión abierta del 17 de junio de 2016, reunión ordinaria en persona del Grupo de Trabajo de Implementación (ITF, por su sigla en inglés) del Plan de Acceso Lingüístico (LAP, por su sigla en inglés).

Aprobar las actas de la reunión abierta del 20 de octubre de 2016, reunión de alcance comunitario (solo los miembros del Grupo de Trabajo que asistieron a la reunión).

- 11:10 a.m. Actualización de los presidentes del ITF**  
Los presidentes actualizarán al Grupo de Trabajo y describirán el progreso logrado en la implementación del LAP.  
Oradores: Juez Mariano-Florentino Cuéllar (presidente) y Juez Manuel J. Covarrubias (vicepresidente)
- 11:20 a.m. Actualización de los presidentes de subcomités**  
Los presidentes de los subcomités brindarán una breve actualización sobre el progreso a la fecha de los proyectos del Temario Anual de 2016.  
Oradores: Juez Steven K. Austin, Juez Terence L. Bruiniers, Jueza Janet Gaard y Jueza Laurie D. Zelon
- 11:35 a.m. Enfoque en los productos de ITF: *Juego de herramientas, versión 1.0***  
El Subcomité de Traducción, Signos y Herramientas describirá el juego de herramientas dinámico de acceso lingüístico para la web.  
Oradora: Jueza Laurie D. Zelon
- 11:50 a.m. Presentación del Centro Nacional de Cortes Estatales**  
El Centro Nacional de Cortes Estatales dará una breve actualización sobre los esfuerzos coordinados con el ITF y sus subcomités para implementar varias iniciativas y actividades del Plan de Acceso Lingüístico.  
Oradora: Sra. Jacquie Ring, Gerente de Programa, Servicios de Consultoría de las Cortes, Centro Nacional de Cortes Estatales

---

**II. Comentario público (Reglas de las Cortes de California, regla 10.75 (c)(2))**

---

- 12:00 p.m. Comentario público**  
Los miembros del público que soliciten hablar durante el período de comentario público de la reunión deberán indicar la siguiente información en la lista de registro: el nombre de la persona que desea hablar, el nombre de la organización que representa dicha persona si corresponde, y el punto del temario al cual se dirigirá el comentario público. La lista de registro estará disponible en el lugar de la reunión por lo menos 30 minutos antes de las 11 de la mañana, la hora de inicio de la reunión abierta. El Presidente establecerá límites de tiempo para cada persona que hable al principio de la sesión de comentario público. Si bien el cuerpo asesor alienta y desea el comentario público, es posible que no haya suficiente tiempo para que hablen todas las personas que lo soliciten en esta reunión.

**Comentario por escrito**

Conforme a la regla 10.75(k)(1) de las Reglas de la Corte de California, los comentarios escritos relacionados con cualquier punto del temario de una reunión abierta con aviso ordinario se pueden entregar hasta un día laboral completo antes de la reunión. Para esta reunión en particular, los comentarios se deben enviar por email a [LAP@jud.ca.gov](mailto:LAP@jud.ca.gov) o por correo o entrega personal a: Language Access Plan Implementation Task Force, c/o Judicial Council of California, 455 Golden Gate Avenue, San Francisco, California 94102, Attention: Douglas Denton. Solo los comentarios escritos recibidos antes de las 9 de la mañana del martes 26 de enero de 2016 serán entregados a los miembros del cuerpo asesor antes del inicio de la reunión.

---

**12:30 p.m. Almuerzo y reuniones de los subcomités**

---

(Sesión cerrada conforme a las Reglas de la Corte de California, la regla 10.75(b)(1)).

---

**III. Informes y posibles puntos de acción**

---

**3:00 p.m. Prioridades para el temario anual de 2016**

El ITF se reagrupará y los presidentes/co-presidentes de cada subcomité darán un breve informe sobre las prioridades y proyectos del subcomité para el año entrante.

Oradores: Juez Steven K. Austin, Juez Terence L. Bruiniers, Jueza Janet Gaard y Jueza Laurie D. Zelon

---

**IV. Clausura**

---

**4:00 p.m. Cierre de la reunión**